

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
Depuis 1791

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Diviseur pour pointage et perçage des alliances

Pour faire les opérations préparatoires au sertissage des pierres précieuses.

Appareil de grande précision. Construction robuste. Maniement simple.

Les alliances sont maintenues fermement entre 2 cônes et la rotation précise est réglée par une roue dentée. Un jeu de 14 roues dentées de 15 à 28 divisions permet de réaliser tous les travaux qui se présentent au bijoutier. Il est possible de pointer les alliances de section arrondie à un angle de 22.5°. Livré avec 3 forets Ø 0.80 - 1.00 - 1.20 mm. Corps Ø 1.50 mm. En étui bois.

Divisionsgerät zum Ankönnen und Bohren der Eheringe

Vorbereitung des Fassens von Edelsteinen.

Von grosser Präzision. Solide Konstruktion. Leichte Handhabung. Die Eheringe sind fest zwischen 2 Kegeln festgehalten, wobei die genaue Drehung mit einem Zahnrad geregelt ist. Ein Satz von 14 Zahnradern mit 15 bis 28 Teilungen erlaubt alle Arbeiten auszuführen, die ein Goldschmied haben kann.

Möglichkeit, auch Eheringe mit halbrundem Schnitt im Winkel von 22.5° anzukönnen. Geliefert mit Bohrern Ø 0.80 - 1.00 - 1.20 mm. Schaft Ø 1.50 mm. Im Holzetui.

Divider for centring and drilling wedding-rings

To be used before setting precious stones.

High precision tool. Strong construction. Easy handling.

The rings are firmly held between two cones and the exact rotation is regulated with a toothed wheel. For his work, the jeweller has an assortment of 14 toothed wheels from 15 to 28 divisions.

It is possible to mark wedding rings at an angle of 22.5°. Supplied with 3 drills Ø 0.80 - 1.00 - 1.20 mm.

Shaft Ø 1.50 mm. In a wooden case.

Divisor para el punteado y el taladrado de anillos

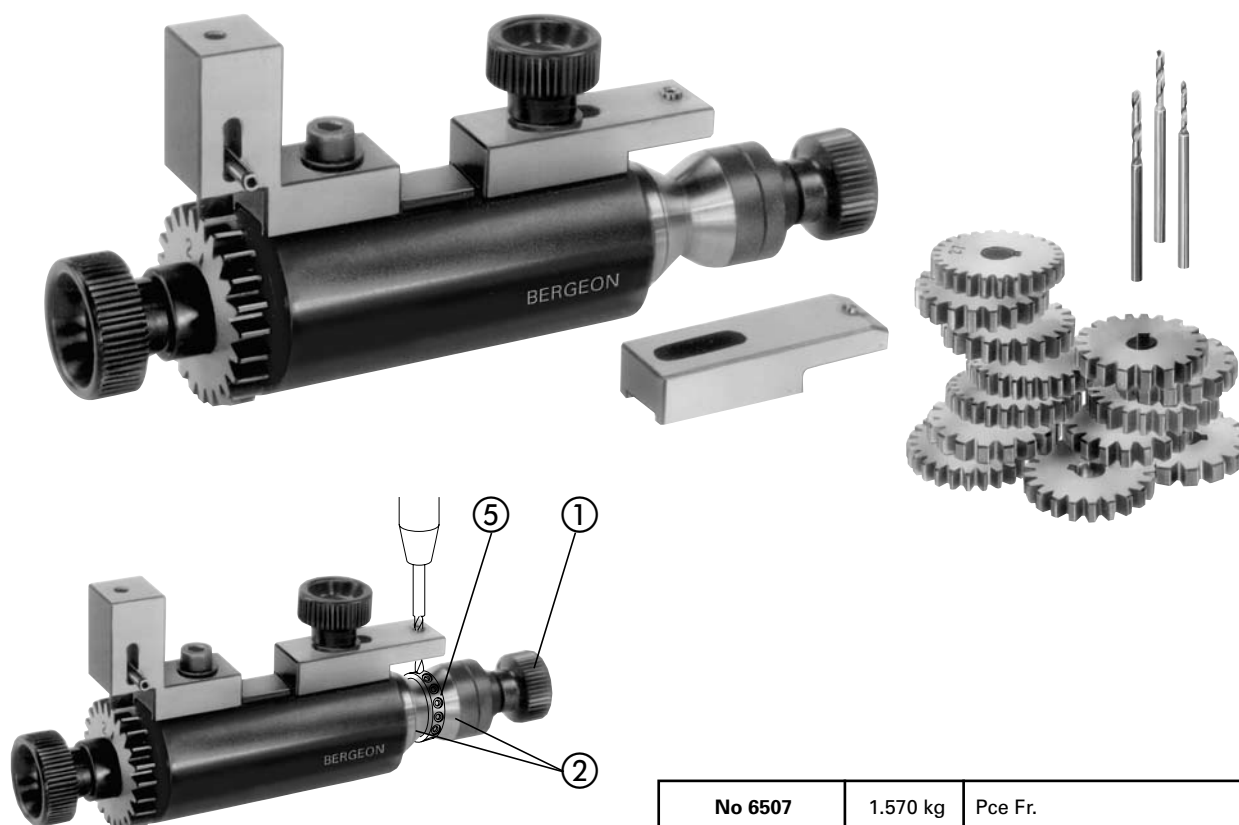
Para las operaciones previas al engaste de piedras preciosas.

Aparato de gran precisión. Construcción robusta. Manejo cómodo.

Los anillos se sujetan firmemente entre 2 conos y la rotación precisa se regula por una rueda dentada. Un juego de 14 ruedas dentadas de 15 a 28 divisiones permite realizar todos los trabajos que se le pueden presentar al joyero.

Es posible puntear los anillos de sección redondeada a un ángulo de 22.5°.

Se entrega con 3 brocas Ø 0.80 - 1.00 - 1.20 mm. Ø cuerpo 1.50 mm. En estuche de madera.



No 6507

1.570 kg

Pce Fr.

Mode d'emploi

- Fixer l'alliance (5) sur le diviseur au moyen des cônes (2). Ces cônes sont formés de 2 x 5 rondelles coniques.

- Utiliser le nombre de rondelles nécessaires au diamètre intérieur de l'alliance. Il faut un nombre égal de rondelles par cône.

- Fixer l'anneau au moyen de la vis moletée (1).

Suite au verso.

Gebrauchsanweisung

- Den Ehering (5) auf die Teilscheibe mit dem Kegel (2) befestigen. Diese Kegel sind aus 2 x 5 kegelförmigen Unterlagscheiben geformt.

- Die für den inneren Durchmesser des Eheringes nötige Anzahl von Unterlagscheiben benutzen. Man braucht die gleiche Anzahl von Unterlagscheiben pro Kegel.

- Den Ring mit der gerändelten Schraube (1) befestigen.

Fortsetzung auf Rückseite.

Instructions for use

- Fix ring (5) on the divider using the cones (2). These cones consist of 2 x 5 adjustment conical-washers.

- Use the necessary number of adjustment washers for the interior diameter of the ring. Each cone has to have an equal number of such adjustment washers.

- Fix the ring using milled-head screw (1).

P.T.O.

Modo de empleo

- Sujetar el anillo (5) en el divisor por medio de los conos (2). Estos conos están formados por 2 x 5 arandelas.

- Utilizar el número de arandelas necesarias al diámetro interno del anillo. Se necesita el número igual de arandelas por cono.

- Fijar el anillo con el tornillo moleteado (1).

Sigue a la vuelta.

Mode d'emploi (suite)

- Régler le chablon-guide ⑦ au moyen de la vis moletée ⑧ dans la position choisie pour pointer ou percer.
- Choisir la roue diviseur ③ en fonction du nombre de trous à opérer et la fixer avec l'écrou ④.
- L'index ⑨ doit se trouver dans une encoche de la roue-diviseur ③.
- Introduire le foret dans le trou du chablon-guide ⑦.
- Une fois la première opération exécutée, tourner la roue-diviseur ③ en la libérant de l'index ⑨.
- Recommencer ainsi de suite les opérations. Avec chaque roue-diviseur il est possible d'utiliser un sous-multiple de division pour faire un tour complet de la roue ③. Il est également possible de faire deux fois plus de pointages ou perçages que le nombre de dents indiqué sur la roue mais pour cela il faut, après avoir fait un tour complet, positionner manuellement l'alliance entre deux pointages ou perçages existants. Sur les alliances à section arrondies, il est possible de pointer ou percer à 22.5° en utilisant le chablon-guide avec plan incliné ⑥.

Gebrauchsanweisung (Forsetz.)

- Den Schablonenleiter ⑦ mit der gerändelten Schraube ⑧ in die erwünschte Position zum Ankörnen oder Bohren richten.
- Das Teilungsrads ③ in Funktion der vorzunehmenden Löcher wählen und dieses mit der Nute ④ befestigen.
- Der Index ⑨ muss sich in der Kerbe des Teilungsrades ③ befinden.
- Den Bohrer in den Schablonenleiter ⑦ einführen.
- Ist die erste Operation ausgeführt, drehe man das Teilungsrads ③, indem man zuvor es vom Index ⑨ befreit hat.
- Die Operation dann fortfahren. Mit jedem Teilungsrads ist es möglich, eine aufgehende Division zu benutzen, um eine volle Drehung des Rades ③ auszuführen. Es ist ebenfalls möglich, zweimal mehr Ankörnungen oder Bohrungen als die auf dem Rad angegebenen Zähne auszuführen, doch muss man dafür nach einer vollen Drehung mit der Hand den Ehering zwischen zwei bereits vorhandenen Ankörnungen oder Bohrungen richten. Auf den Eheringen mit halbrundem Schnitt ist es möglich, im Winkel 22.5° anzukörnen oder zu bohren, indem man die Schablonenleiter ⑥ mit schiefer Ebene benutzt.

Instructions for use (continuation)

- Regulate model-guide ⑦ with milled-head screw ⑧ in the desired position for marking or drilling.
- Select the dividing wheel ③ according to the number of holes to be made and fix it with nut ④.
- Pointer ⑨ has to be in one of the notches of the dividing wheel ③.
- Insert the drill into the hole of the model-guide ⑦.
- Once the first operation is over, turn the dividing wheel ③ freeing it from pointer ⑨.
- Proceed in the manner described above as long as necessary. With each dividing wheel, one can use a submultiple of division in order to effect a complete turn of wheel ③. There is a number of teeth indicated on the wheel but it is possible to make twice the number of markings or borings provided, once the complete turn has been made, that the ring is put by hand in a position between two existing markings or borings. On rounded rings, it is possible to mark or bore at a 22.5° angle using the model-guide ⑥ with the inclined plane.

Modo de empleo (cont.)

- Regular la plantilla de guía ⑦ por medio del tornillo moleteado ⑧ en la posición escogida para puntear o taladrar.
- Escoger la rueda divisora ③ de acuerdo con el número de agujeros a realizar y fijarla con la tuerca ④.
- El índice ⑨ debe encontrarse en una división de la rueda divisora ③.
- Introducir la broca en el agujero de la plantilla de guía ⑦.
- Una vez realizada la primera operación, hacer girar la rueda divisora ③ liberándola del índice ⑨.
- Repetir las operaciones de la misma manera. Con cada rueda divisora es posible utilizar un submultiple de división para dar una vuelta completa a la rueda ③. Es también posible hacer dos veces más punteados o taladrados que el número de dientes indicados sobre la rueda pero para ello se debe, después de haber dado una vuelta completa, colocar manualmente el anillo entre dos punteados o taladrados existentes. Sobre los anillos de sección redondeada, es posible puntear o taladrar a 22.5° utilizando la plantilla de guía con plano inclinado ⑥.

